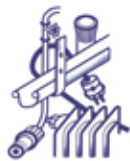


**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützleth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützlether Handball Blatt



Mit **Ortschafts-Lokalteil**

Sonnabend, 19.11.2016

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 6 / Jg. 19

## Heimspiele in Bützleth

**Samstag, 19.11.2016**

14:00 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : TuS Altwarmbüchen  
15:45 weibl. Jgd. D  
wJD 1 : TSV Bremervörde  
17:00 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : TuS Zeven  
18:45 Regionalliga Männer  
3. Herren : SSV Hagen

**Sonntag, 20.11.2016**

10:30 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : VfL Stade 2  
11:45 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : TSV Bremervörde  
13:15 weibl. Jgd. B Landesliga  
wJB : TSV Inschede  
15:00 weibl. Jgd. C  
wJC 3 : TSV Bremervörde 2

**Sonntag, 27.11.2016**

10:15 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : VfL Horneburg  
11:35 männl. Jgd. B Landesliga  
mJB : TV Oyten 2  
13:15 weibl. Jgd. B Landesliga  
wJB : Jugendhandb. Wümme  
15:00 Regionsoberliga Männer  
2. Herren : MTV Himmelpf.  
17:00 Oberliga Frauen  
1. Damen : ATSV Habenhausen  
18:50 Regionalliga Frauen  
3. Damen : TSV Bremervörde 2



**Niedrige Tore, kleines Spielfeld, etwas kürzere Beine und dünnere Arme aber mit heißem Herzen und voll bei der Sache - Minispielfest des jüngsten Handball-Nachwuchses im Bützlether Sportzentrum. Das ist Dauerlastbetrieb für Teilnehmer, Trainer und Organisatoren.**

## Kinder, ran an den Ball!

Anfang des Monats fand im Bützlether Sportzentrum unser Minispielfest statt. Quirliges Treiben erfüllte die Halle. Das täuscht allerdings über Probleme hinweg, die fast allen Handballsparten zu schaffen macht. Im weiblichen Nachwuchsbereich sieht es bei der HSG sehr gut aus. Drei C-Jugendmannschaften und die D- und die E-Jugend sind jeweils doppelt besetzt. Ganz eindeutig - der Jugendhandball ist bei uns weiblich. Bei den Jungs bietet sich ein anderes Bild. Keine E-Jugend und sowohl D als auch C Jugend sind wir mit ei-

ner Mannschaft vertreten. Was sind die Gründe? Zum einen ist es vor allem im männlichen Bereich schwierig, gegen den Fußball zu konkurrieren. Verschärfend macht sich der Geburtenrückgang bemerkbar.

Wir wollen nicht jammern, den Kopf in den Sand stecken und uns kampfflos geschlagen geben. Eine Trendwende zeichnet sich bei den Jungen ab. Mit Christian Cholewa und Sabine Bilzhausen werden wir wieder eine männliche E-Jugend auf die Beine zu stellen. Die mJD und mJC haben inzwischen einen stabilen Kader. Auf Sei-

te 5 dieses BHB haben wir die Trainingszeiten unserer Nachwuchshandballer aufgelistet. Auch in der D-Jugend (Jahrgang 2004/05) können Kinder noch ohne Handballvorerfahrung mitmachen.

Also packt die Hallenschuhe ein, nehmt am besten noch einen Freund oder eine Freundin mit und ab geht die Post zum Handballtraining.

Das nächste Handball  
Blatt erscheint am  
**03.12.2016**



### Ihre Energieoptimierung...

...als umfassendes Leistungspaket aus einer Hand - von der Vorplanung bis zur Detailausführung.

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu neuesten Technologien und Energieoptimierung beraten und Ihr individuelles **Energiekonzept** erstellen!



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • energiekonzepte@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Endlich Zuhause und entspannen!

Mit unserem **WärmeDirekt-Service** werden Sie zum **Zeit-Sparer**.

Nutzen Sie unseren **Rundum-Service** für Ihre neue **Erdgas-Heizungsanlage** und kümmern Sie sich um die angenehmen Seiten des Lebens.

Wir beraten Sie gern.



CHWS

[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort



**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht können wir alles!

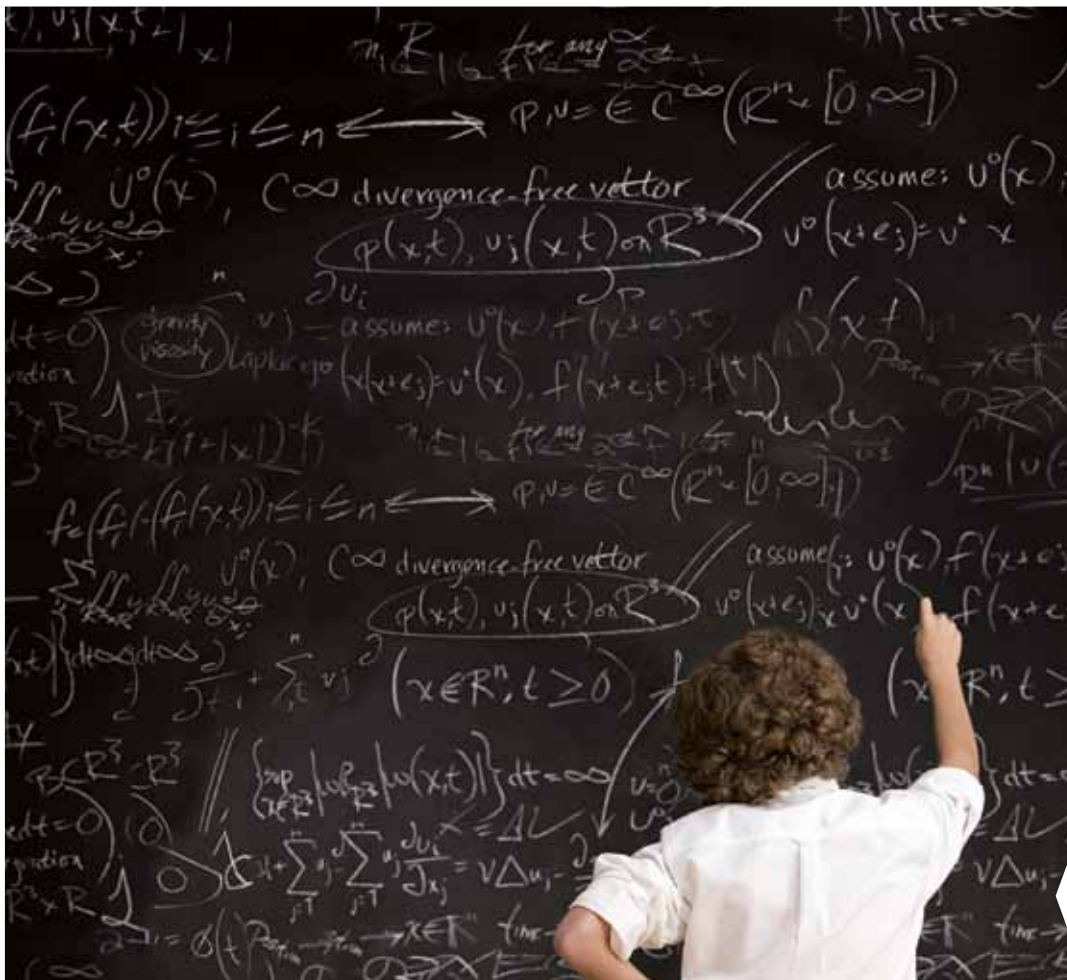
FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

## Rohne Decoration

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz

Deichstraße 2 · 21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 04146 / 302 · [www.rohne-decoration.de](http://www.rohne-decoration.de)



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**





## Die Bützflether Ratsmitglieder im Stadtrat

Am 17.11.2016 fand im Königsmarcksaal des Stader Rathauses die konstituierende Sitzung des neuen Rates der Hansestadt Stade statt. Diesem Rat gehören 40 Mitglieder an, dabei ist von Amts wegen die Bürgermeisterin. Aus Bützfleth sind in den Rat gewählt worden Wolfgang Ehlers (FDP), Sönke Hartlef (CDU), Daniela Oswald (SPD) sowie Dr. Jochen Witt (WG). Bützfleth ist also stark vertreten im neuen Rat, was sich – siehe unten – auch auf die Verteilung der Positionen auswirkte.

Nachdem das älteste Ratsmitglied (Fritz Thalemann, CDU) die Sitzung eröffnet und die Beschlussfähigkeit festgestellt hatte, verpflichtete Bürgermeisterin Silvia Nieber die Ratsmitglieder nach den §§ 40, 41 + 42 Niedersächsisches Kommunalverfassungsgesetz.

Zu einem Kuriosum kam es bei der Wahl des Ratsvorsitzenden: Auf Antrag des Ratsherrn Lübke (Piraten) wurde eine ge-



Sie vertreten Bützfleths Interessen im Stadtrat: Dr. Jochen Witt, Daniela Oswald, Sönke Hartlef und Wolfgang Ehlers (v. l.)

heime Wahl durchgeführt. Zur Wahl stand als einziger Kandidat Karsten Behr, CDU. Die Stimmasähler fanden dann allerdings 42 Wahlzettel in der Urne – Erstaunen im Saal, da war wohl etwas falsch gelaufen. Im erneuten Wahlgang stimmten dann 36 Ratsmitglieder mit „ja“, 2 mit „nein“ sowie 2 mit

„Enthaltung“. Karsten Behr ist also Ratsvorsitzender im Stader Rat. (Stellvertreter Hans Blank, SPD)

Zu einem ersten Schlagabtausch – bei veränderten Kräfteverhältnissen im Rat – kam es bei der Festlegung der Zahl der Mitglieder im Verwaltungsausschuss. SPD, GRÜNE und

LINKE beantragten eine Stärke von 10 Mitgliedern, CDU, WG und „bunte Gruppe“ wollten 8 Mitglieder. Die „bürgerliche“ Seite brachte es dabei auf 22 Stimmen, also auf einen Verwaltungsausschuss mit 8 Mitgliedern. Ebenso verhielt es sich übrigens bei dem von der CDU beantragten zusätzlichen Ausschuss „Demografischer Wandel“, auch hier stimmten 22 Ratsmitglieder für die Einsetzung dieses Ausschusses.

Unstrittig war danach die Wahl der Stellvertretenden Bürgermeister. Sönke Hartlef (CDU) wurde einstimmig zum 1. Stellvertretenden Bürgermeister der Hansestadt Stade gewählt, Monika Ziebarth (SPD) zur 2. Stellvertretenden Bürgermeisterin. Vorher waren Wolfgang Ehlers (Gruppe/FDP) und Sönke Hartlef (CDU) bereits in den 8-köpfigen Verwaltungsausschuss gewählt worden. Herzlichen Glückwunsch!

Peter W. Schneiderei

## Ortsbürgermeister-Hartlef-Fußballturnier

Auch in diesem Jahr war es wieder eine Erfolgsgeschichte: 12 Mannschaften, erfreulich viele Zuschauer und eifrige Sportlerinnen und Sportler, die

Spaß am Spiel hatten. So ging denn das Ganze harmonisch „über die Bühne“. Der Auftritt der Tanzperlen vom TuSV in der Pause lockerte die Veran-

staltung auf. Am Ende zeichnete Ortsbürgermeister Sönke Hartlef als Siegermannschaft den Förderverein Jugendfußball und Laura Carr als beste Spiele-

rin mit Pokalen aus. Ergebnisse und ein ausführlicher Bericht – auch über die Höhe des Erlöses – auf [www.buetzflether-handball-blatt.jimdo.com](http://www.buetzflether-handball-blatt.jimdo.com).

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
19.11.	14:00	Bingo	SoVD	Gasthaus von Stemm
20.11.	15:00	Plattdeutsches Theater	De Inseloners e.V	DGH
22.11.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK- Ortsverein	DGH
26.11.	10:00	Bützflether Weihnachtsmarkt	attr. Bü. + Verein Festung Grauerort	Festung Grauerort
27.11.	11:00	Bützflether Weihnachtsmarkt	attr. Bü. + Verein Festung Grauerort	Festung Grauerort
30.11.	18:00	Ortsratssitzung (konstituierende)	Ortschaft	DGH
01.12.	15:00	Senioren-Adventsfeier der Ortschaft	Ortschaft	Hartlef's Gasthaus Moor
02.12.		Weihnachtsmarkt Schloss Bückeberg	Landfrauen Kehdinger Moor	Schloss Bückeberg
03.12.	14:30	Weihnachtsfeier Senioren	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle "Kl. Helgoland"
03.12.	09:00	Fahrt zum Weihnachtsmarkt Bremen	Bürgerverein Bützfleth	Treffpunkt: Penny Parkplatz



# Wiesner

... einfach gut einkaufen

Obstmarschenweg 297

21683 Bützfleth

Das  
Handball Blatt  
im Internet

Die Online-Ausgabe  
finden Sie unter

www.  
buetzflether-handball-blatt.  
jimdo.com

Gastgeber müssen Menschen mögen...



**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING  
seit über 120 Jahren  
Hartlef's Gasthof

**großer  
Winterbrunch**  
am 22. Januar 2017  
ab 11 Uhr  
pro Person 18,90 €  
Wir bitten um Anmeldung

Moorchausee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
www.hartlefs-gasthof.de

Fahr lieber mit...



**OSSI**  
das freundliche  
**TAXI 2244**

STADE: 04141  
anrufen · einsteigen · losfahren

### Impressum

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.hsg-bue-dro.de  
www.buetzflether-handball-blatt.jimdo.com

**Herausgeber:**  
Handball Förderverein e. V.

**Verantwortlich f. Lokales:**  
Peter Schneiderei  
Tel.: 04146 5272 \* 0172 4292222  
eMail peter.schneiderei@t-online.de

**Verantwortlich f. Handball:**  
Karin Maldener  
Tel.: 04141 982606

**Layout:**  
Karin Maldener

**Verteilung:**  
Hans-Dieter Menck  
Tel.: 04146 5664 \* 0171 3356069  
eMail: hdmenck@t-online.de

**Druck:** HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

## Deutlicher Erfolg trotz Anfangsblackout

### 1. Herren punktet mit 26:22 gegen TV Langen

Die Mannschaft war der Forderung ihres Trainers Max Bock nicht nachgekommen. Der hatte angemahnt, wach in die Heimbegegnung gegen den zuletzt stark aufgetretenen TV Langen zu gehen, einen frühen Rückstand zu vermeiden und das Spiel von der Spitze aus zu kontrollieren. Stattdessen entwickelte sich das Match wie die vorausgegangenen Spiele. Mit vier Toren lag die Verbandsligahandballer der HSG Bützfleth/Drochtersen nach sieben Minuten zurück, ohne bis dahin

einen eigenen Treffer gesetzt zu haben. Der erfolgte nach acht Spielminuten. Gestützt auf die Klasse Leistung ihres Keepers Patrick Funck, begann dann die Aufholjagd der HSG. Nach dem 1:6 nach zehn Minuten gelang Nicklas Frank der Ausgleich zum 9:9 (26.) und zur Halbzeit lagen die Kehdinger mit 13:10 in Front. In Hälfte zwei profitierten die Hausherren von der zunehmenden Schwäche der Gäste, führten mit 23:16 sieben Minuten vor Schluss und brachten die Begegnung ungefährdet

mit 26:22 über die Runden. In den zweiten dreißig Minuten habe er angesichts des deutlichen Vorsprungs häufiger als sonst wechseln können, deutete Bock sein Luxusproblem an, schüttelte aber den Kopf über. Am kommenden Wochenende pausiert die HSG. Danach wartet am 26.11. die junge ehrgeizige Truppe des ATSV Habenhausen auf die HSG, die einen Rang über den Kehdingern liegend, die letzten vier Spiele für sich entscheiden konnte.  
Bericht: Rudolf Ohm

## Erste Halbzeit Hui, . . .

Heimspiel für die mJC in Drochtersen gegen die HG Bremerhaven. Die Gäste kamen als Tabellendritter mit erst 2 Niederlagen zu uns in die Halle. Die erste Halbzeit war für unsere Fans und mich als Trainer ein wahrer Genuss. Wir spielten die Truppe aus Bremerhaven teilweise an die Wand. Im Angriff agierte unsere junge Mannschaft variabel und schnell und die Abwehr stand

wirklich gut. Die zwischenzeitliche 3 Tore Führung war somit auch verdient. Einziger Wehrmutstropfen war die Chancenverwertung, so dass der Gast bis zur Halbzeit ausgleichen konnte und mit 14:14 die Seiten gewechselt wurden.

Die zweite Halbzeit ist schnell erzählt. Der Gast einen 5:0 Lauf hin und das Spiel war somit entschieden. Endstand 25:33

Fazit: Unsere junge Truppe ist

noch nicht in der Lage, sich gegen Mannschaften durchzusetzen, die hauptsächlich aus dem älterem Jahrgang bestehen. Also „Kopf hoch“ und versuchen im nächsten Spiel gegen Zeven die Punkte zu holen.

Es spielten: Jeffrey Kipp, Tim Meybohm (beide im Tor), Tim Gripp (3 Tore), Till-Ole Stähler, Thilo Köhlmann (1), Jonas Georgi, Florian Scheepker (6), Dennis Loran (3), Tino Leichter (8), Jonathan Scholz (4), Fabian Gatz

Bericht: Thorsten Leichter

## Gegen Klassenprimus ordentlich mitgespielt

Horneburg hatte das robustere Team. Unsere mJD war anfangs etwas zaghaft in die Aktionen. Bis zum 3:4 hatte das noch keine Auswirkung. Doch so langsam gingen die Ideen aus und die „Roten“ zogen auf 7:3 davonziehen. Nach einer Auszeit

kamen wir zu klareren Abschlüssen, weil vor allem Luca mehr auf die Nahtstellen ging. Obwohl das Ergebnis (5:11) für Horneburg sprach, begegneten sich beide Mannschaften nun auf Augenhöhe.

Es folgte eine tolle 2. Halbzeit

(mit 8:8 Toren). Es wurde zielstrebig nach vorn gespielt, die Absprachen aus der Pause umgesetzt und die Abwehr stand gut - sehr gute Leistung.

Es spielten: Mats, Lasse, Bennet, Luca, Kjell, Erdem, Pepe, C.J., Noah, Nils, Maurice, Falk, und Danny  
Bericht: Dirk Schwarz

**www.bilzhouse.de**

**Egmont Bilzhouse jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Michael Gosch**  
Rechtsanwalt (bis 31.10.2014)

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Holzst  
21682 S

Tel.: 04141/2181 u. 3  
Fax.: 04141/47  
rechtsanwaelte@bilzhau:

**EAB**  
wünscht  
den Handballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!

**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Fiethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

**Firmengruppe EAB-Stade**

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



## Mini-Spielfest im Bützflether Sportzentrum



Garnicht so einfach, einen freien Mitspieler zu finden

Schiedsrichter beim Minihandball erfordert viel Einfühlungsvermögen

Wer setzt sich durch? Angreifer oder Abwehrspielerin?

Muffins als Trostpflaster oder Siegpriämie

## Trainingszeiten für den Handball-Nachwuchs

Mannschaft	Jahrgang	Tag	Uhrzeit	Trainer	Ort
<b>Mädchen</b>					
weibl. Jgd. E	06/07	Donnerstag	15.00 - 16:15	Sieglinde Preil	Drochtersen Dreifachhalle
weibl. Jgd. E	06/07	Freitag	16.00 - 17.00	Jennifer Haack	Bützfleth Sportzentrum
weibl. Jgd. D 1	04/05	Mittwoch	17.00 - 18.15	Jasmin Bösch / Daniel Miedeke	Bützfleth Sportzentrum
weibl. Jgd. D 2	04/05	Mittwoch	17:00 - 18:15	Karina Patjens	Bützfleth Sportzentrum
<b>Jungen</b>					
männl. Jgd. E	06/07	Donnerstag	16.00 - 17.00	Sabine Bilzhouse	Bützfleth Sportzentrum
männl. Jgd. D	04/05	Montag	17.30 - 19.00	Dirk Schwarz	Bützfleth Sportzentrum
männl. Jgd. D	04/05	Donnerstag	18.00 - 19.00	Dirk Schwarz	Bützfleth Sportzentrum
männl. Jgd E	06/07	Dienstag	18:15 - 19:15	Christian Cholewa	Drochtersen Dreifachhalle
<b>Mini</b>					
Minis	08 u. jünger	Freitag	15.30 - 16.45	Alina Dräger / Leonie Dobischok	Drochtersen Dreifachhalle
Mini	08 u. jünger	Mittwoch	16:00 - 17:00	Sabine Bilzhouse / Sina Cordes	Bützfleth Sportzentrum

### Ansprechpartner für Jugendhandball

Sieglinde Preil 04143 - 1271  
Jasmin Bösch 0163 - 4525081

Jennifer Haack 0173 - 1688021  
Christian Choewa 0170 - 8308248

Edda Kießling 04146 - 908468  
Sabine Bilzhouse 04146 - 5386

## Es weihnachtet

Die Planungen für Festivitäten im Dezember laufen auf vollen Touren. Am Montag, den 5. Dezember lädt die HSG alle Trainer, Betreuer und helfenden Hände zum gemütlichen Weihnachtessen ins Bützflether Sportzentrum ein. Beginn 19:30 Uhr. Anmeldungen bis zum 30. 11. bei Olaf, Sven,

Björn, Volker, Gerd. Am Samstag, den 17. Dezember steigt der HSG-Weihnachtsball bei Pudell in Assel. Schon mal den Friseurtermin machen und sich anmelden beim Weihnachtssballorganisationkomitee oder sich beim nächsten Heimspieltag in der Halle einen Anmeldezettel holen.

# Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

## Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte



PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

# Bützflether Weihnachtsmarkt 2016

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren

Wie alle Jahre findet am 1. Adventswochenende der nun schon traditionelle Bützflether Weihnachtsmarkt in der Festung Grauerort statt. Die Aktiven des Vereins Festung Grauerort e.V. und des Gewerbevereins „attraktives Bützfleth“ sind seit Wochen mit den Vorbereitungen beschäftigt. Gilt es doch, die Plätze herzurichten und ein weihnachtliches Ambiente zu schaffen. In den Katakomben der Festung wird wieder der Kunstmarkt aufgebaut, im Innenhof die Stände der Bützflether Vereine und weiterer Anbieter. Da gibt's dann Punsch und Grog, Kartoffelpuffer und Grützwurst, Kaffee und Kuchen, was der Mensch so braucht auf dem Weihnachtsmarkt .... Die Konfirmanden der St. Nicolai Kirchengemeinde werden „Brot für die Welt“ anbieten, Kinder können in einer Extra-Bude Dosenwerfen. Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule am Fleth tragen Musikstücke vor, der Förderverein Kita & Schule wird am Sonntag selbstge-

## Aktuelle Meldung

### Genehmigungsverfahren Müllverbrennungsanlage

Gewerbeaufsichtsamt Lüneburg erteilt die Genehmigung für den Weiterbau und die Inbetriebnahme der Müllverbrennungsanlage auf dem Bützflethersand. Die Stadtverwaltung kündigt Widerspruch an. Ausführlicher Bericht und Stellungnahmen der Ortsratsfraktionen in den nächsten Tagen auf [www.buetzflether-handball-blatt.jimdo.com](http://www.buetzflether-handball-blatt.jimdo.com)

**TRADITIONELLER  
Bützflether Weihnachtsmarkt  
26. + 27. November 2016**



**in der Festung Grauerort**

**Shuttle-Bus OSSI-Taxi  
zum Weihnachtsmarkt 2016**

**Haltestellen:**  
3 Bushaltestellen Götzdorf; jeweils die Bushaltestellen Kolonie, Raiffeisen, VGH Hannes Rolapp, Friedhofsparkplatz, Bützflethermoor Feuerwehrhaus, Depenbeck

**Routen:**  
Götzdorf-Route: Götzdorf – Kolonie – Raiffeisen – VGH Rolapp – Friedhof – Grauerort  
Moor-Route: BüMoor(Feuerwehr) – Depenbeck – Friedhof – VGH Rolapp – Raiffeisen – Grauerort  
Kolonie-Route: Kolonie – Raiffeisen – VGH Rolapp – Friedhof – Grauerort

**Samstag, 26.11.2016**

**Hinfahrt**  
Götzdorf- und Moorroute  
14:00 Uhr 14:30 Uhr 15:00 Uhr 16:00 Uhr  
17:00 Uhr  
Kolonie-Route  
17:00 Uhr

**Rückfahrt:** ab Festung Grauerort (Eingang Schanzenstraße) zu allen Haltestellen  
15:30 Uhr und 16:30 Uhr  
Ab 17:00 Uhr bis 19:30 Uhr Pendelverkehr

**Sonntag, 27.11.2016**

**Hinfahrt:**  
Götzdorf- und Moorroute  
11:00 Uhr 12:00 Uhr 13:00 Uhr 14:30 Uhr  
15:00 Uhr 15:30 Uhr 16:00 Uhr 17:00 Uhr  
Kolonie-Route  
14:30 Uhr 15:30 Uhr 17:00 Uhr

**Rückfahrt:** ab Festung Grauerort (Eingang Schanzenstraße) zu allen Haltestellen  
13:30 Uhr 14:30 Uhr 15:30 Uhr 16:30 Uhr  
Ab 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr Pedelverkehr

**Fahrpreis 1,-- E / Person**

backene Kekse anbieten. In der Cafeteria haben die Landfrauen Kehdinger Moor ihr Tortenbuffet aufgebaut, das Team vom Festungsverein serviert Punsch und Kakao. Und im beheizten Zelt befindet sich die bekannte große Tombola des „attraktiven Bützfleth“ mit tollen Preisen, vom Fernsehgerät über Staubsauger, Kleinkühlschränke, Bohrgeräte bis hin zu die Präsentkörben! Mitglieder des Ortsrates helfen beim Losverkauf, damit ein erklecklicher Betrag in den Bützflether Spendentopf einfließt. Sie können sich dann nach getaner Arbeit an der Punsch-Bude des Lions Club Kehdingen erholen.

In den Kasematten werden über 100 Hobbykünstler ihre sehr unterschiedlichen künstlerischen Erzeugnisse feil bieten: Typische Advents- und Weihnachtsartikel, Dekorationen, Handarbeiten, Holzfiguren und und und - da ist für jeden etwas dabei. Der Mix aus Althergebrachtem und neuen Ideen wird die Besucher überraschen. Jeder findet hier sein Weihnachtsgeschenk. Natürlich ist der Weihnachtsmann persönlich dabei. Ein Drehorgelmann spielt Weihnachtsmusik, eine Posaunistin hat sich angekündigt. Der Eintritt ist übrigens frei.

Der Markt öffnet am Samstag (26.11.) um 13:00 Uhr und endet ca. 19:00 Uhr, am Sonntag (27.11.) von 11:00 Uhr bis 18:00 Uhr. Liebe Autofahrer: „Bitte nicht durch die Ortschaft Abbenfleth zur Festung fahren, sondern über die ausgeschilderte Einfahrt von der L 111 auf die Parkplätze.“ Wer nicht mit dem Auto fahren möchte, für den steht im Bützflether Gebiet wieder der Shuttle-Bus von OSSI-Taxi zur Verfügung (siehe Fahrplan).

Peter W. Schneiderei



bestattungen meyer

Familie Peter Frank

Tag und Nacht erreichbar – Telefon: 04146/ 209

Obstmarschenweg 263, 21683 Stade-Bützfleth  
[www.bestattungen-meyer-stade.de](http://www.bestattungen-meyer-stade.de)

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Party-Service




Gallant

– Kalte & warme Platten  
– Unsere Spezialität:  
– Spanferkel ab 10 Personen  
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
[fleischerei-gallant@online.de](mailto:fleischerei-gallant@online.de)  
[www.fleischerei-gallant.de](http://www.fleischerei-gallant.de)



## Staatsbürgerkunde für Bützfleths Neubürger

Großes Interesse bestand auf Seiten der Bützflether Refugees an der Thematik Staatsbürgerkunde für Neubürger. Nur wenige Plätze im großen Saal des Dorfgemeinschaftshauses waren frei geblieben. Die Aufgabe der Vermittlung der Inhalte der Artikel 1 bis 5 GG (Grundgesetz) hatte Oberkommissar Dirk Schwarz (wohnhaft in Bützfleth) übernommen. Die Inhalte dieser Vorschriften zu erläutern, in denen es insbesondere um die grundgesetzlichen Freiheiten des Einzelnen geht,



Frau Habibi (links) und Frau Zurek-Ali (rechts) übersetzten, was Oberkommissar Dirk Schwarz über unsere demokratische Grundordnung zu sagen hatte.

war keine leichte Aufgabe. Mit Hilfe der beiden Übersetzerinnen S. Habibi (Sprache: Farsi) und K. Zurek-Ali (Sprache: arabisch) gelang es jedoch ganz gut, den Stoff an die Zuhörer zu übermitteln. Den Bogen zu seinem Status als Polizist schlug Dirk Schwarz mit der Feststellung, dass die Polizei in Deutschland dafür zu sorgen hat, dass die Rechte eingehalten werden. Die Polizei ist zuständig für die Gefahrenabwehr und die Strafverfolgung.  
Peter W. Schneiderei

## Veranstaltungskalender im BHB – noch erwünscht?

Beim Treffen der Vereine zur Vorbereitung des Bützflether Veranstaltungskalenders für das 1. Halbjahr 2017 kam die Frage auf, ob die Zusammenstellung und der Abdruck im Handballblatt noch erforderlich sei. Meistens würde das BHB gelesen und dann entsorgt. Und in jeder Ausgabe des BHB wür-

den ja die unmittelbar bevorstehenden Termine abgedruckt. Die entstehenden Druckkosten (getragen zu je 1/3 von Ortschaft, Bürgerverein und „attraktives Bützfleth“) könnten eingespart werden. Das Interesse der Bützflether Vereine an den Besprechungen sei unterschiedlich stark ausgeprägt,

manche Vereine kämen gar nicht zu den Treffen. Etliche teilnehmende Vereinsvertreter waren leider nicht entscheidungsbefugt und deshalb sind häufig Korrekturen erforderlich.

Die Diskussion wurde kontrovers geführt, brachte aber doch Ergebnisse: Es bleibt zunächst

bei der Druckausgabe im BHB, es bleibt bei zwei Treffen im Jahr. Diese allerdings als gemeinsame Veranstaltung Stammtisch / „attraktives Bützfleth“ und Treffen der Vereine / BVB. Beim Mai-Treffen 2017 wird die Situation erneut thematisiert.

Peter W. Schneiderei



8 bis 8.  
Garantiert.



spk-sal.de

Beratungstermine montags bis freitags  
von 8:00 bis 20:00 Uhr möglich.

Neue Öffnungszeiten ab 04.10.2016 in allen Stellen  
außer dem Beratungs-Center Pferdemarkt:

Montag:	08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr
Dienstag:	08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr
Mittwoch:	08:30 – 12:00 Uhr
Donnerstag:	08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 18:00 Uhr
Freitag:	08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr

 Sparkasse  
Stade-Altes Land





**LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

**BauErlebnisHaus – Neuste Technologie erleben und Zukunft bauen! Inspiration für Ihre Wohnträume.**

**Rundgang durch die Ausstellung:**

- Berater für Sie vor Ort
- 10 Themengebiete
- über 70 Exponate
- BAUEN ERLEBEN
- Mit neuer Personalecke



**LINDEMANN BauErlebnisHaus** | [www.bauen-erleben.de](http://www.bauen-erleben.de) | Klarenstrecker Damm 16  
21684 Stade | Telefon 04141 526-300 | Qualität seit mehr als 100 Jahren: Hochbau  
Einfamilienhausbau | Metallbau | Fenster und Türen | Immobilien und Grundstücke  
Projektentwicklung

**Sporthaus Rolf**  
Ihr. Thomas Rolf  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)  
2 mal für Sie in Stade  
Hökerstr. 42 und Drosselstieg 77

**INTERSPORT**

**Rolf**



**KOMPETENT  
SCHNELL  
ZUVERLÄSSIG**

**Euer Teamsportpartner vor Ort!**

**Aus Liebe zum Sport**



**CTI**  
GmbH

Ingenieurbüro für  
technische Fachplanung &  
Arbeitsschutzkoordination

[www.co-cti.com](http://www.co-cti.com)

**Service-Disziplinen**

- SiGeKo & Bauleiter
- Sicherheitsingenieure & FASi
- QM / 9001 & SCC Auditoren
- Projekt Ingenieure & Claim Manager
- Inspektoren & Konstrukteure

Büro Nord in Stade:

☎ 0 41 41 / 79 76 773

✉ [office.stade@co-cti.com](mailto:office.stade@co-cti.com)

**VERLÄSSLICH**

**AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte innovative Ideen.**



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 - 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid